



HELMUT ZEPF

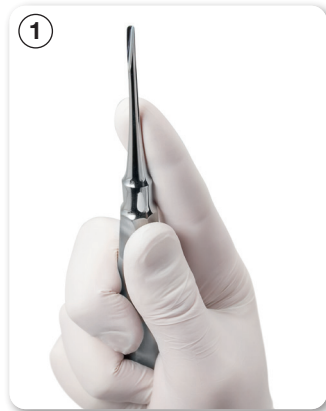
MD Heber für axiale Luxation:
REF 17.006.01, 17.006.02,
17.006.03 und 17.006.04

CE 0483

Sehr geehrter Kunde!

Sie haben sich für ein hochwertiges Instrument aus dem Hause Helmut Zepf Medizintechnik GmbH entschieden. Vielen Dank dafür.

Damit Sie möglichst lange Freude an dem Instrument haben, bitten wir Sie, unsere Anwendungshinweise zu beachten.



Halten Sie den Heber wie dargestellt, um die beste Kontrolle zu haben.

Heber für axiale Luxation sind chirurgische Instrumente und sollten auch als solche verwendet werden.

Üben Sie keine übermäßige Kraft aus.




Die Instrumentenspitze wird möglichst axial in den Parodontalspalt eingeführt.

Durch möglichst parallele Führung zur Zahnwurzel und leichte Druck- und Drehbewegungen wird das Instrument apical inseriert.




Für die optimale Platzierung wurde das Arbeitsende graziler ausgestaltet.

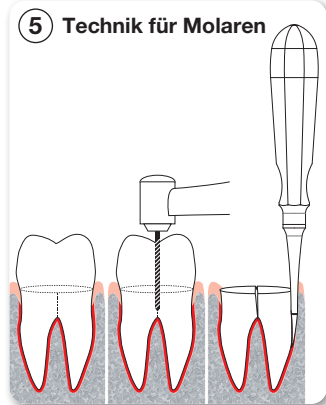
Achtung

 Hebelnde und nicht flächig anliegende Belastungen der Instrumente sind zu vermeiden, da dies zum Instrumentenbruch führen kann.



Achtung

 Für Schäden, welche durch unsachgemäßen Gebrauch der Instrumente entstehen, können wir keine Haftung übernehmen.



5 Technik für Molaren












Hinweis: Diese Heber für axiale Luxation wurden als Alternative zum klassischen Wurzelheber entwickelt. In der Anwendung ist das Hebeln nicht vorgesehen.

Vielmehr soll über die vorherige Lösung der Sharpey'schen Fasern eine nachher schonende Entfernung des Zahns mittels **axialer Luxation** erzielt werden.

Reinigung und Aufbereitung

Bei allen Reinigungsvorgängen ist stets unsere Anleitung zur Wiederaufbereitung von resterilisierbaren Handinstrumenten und deren Zubehör nach DIN EN ISO 17664, in der jeweils gültigen Fassung, zu beachten.

Das Formular steht zum Download auf unserer Homepage auf **„<https://www.zepf-dental.com/anwenderinformationen/>“** bereit.

Erklärung der Symbole	
	Elektronische Gebrauchsanweisung beachten
	Hersteller
	Herstelldatum
	Katalognummer
	LOT Nr.
	Unsteril
	Unique device identifier
	Menge
	HIBC Barcode
	CE-Zeichen
	Achtung
	Medizinprodukt



HELMUT ZEPF

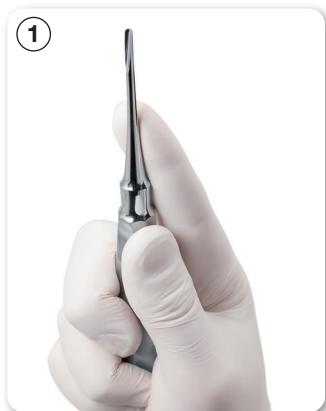
MD Elevator for axial luxation:
REF 17.006.01, 17.006.02,
17.006.03 and 17.006.04

CE 0483

Dear valued customer!

We thank you very much for having chosen a high-quality instrument from Helmut Zepf Medizintechnik GmbH.

In order to enjoy this instrument for a long time, we kindly ask you to follow our application notes.



For the best control, hold the elevator as illustrated.

Elevators for axial luxation are surgical instruments and should be used as such.

Do not use excessive force.




The instrument's tip is inserted into the sulcus towards the root in a most possible axial direction.

The tip is guided deeper along the root through gentle pressure and twisting movement in apical direction.



For optimal placement of the instrument, the tips are worked out more delicate.

Attention



Usage with leverage and non-planar pressure needs to be avoided.

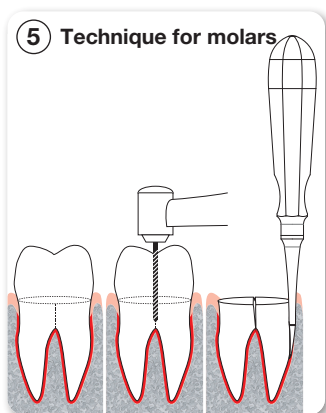
This can cause breakage of the instrument tips.



Attention



We cannot be held responsible for damages caused by improper use.














Note: These elevators for axial luxation have been developed as an alternative for classic elevators. The instrument must not be used as a lever.

Furthermore the gentle removal of the teeth should be reached by **axial luxation** and cutting the scharpey's fibres.

Cleaning and Reprocessing

For all cleaning processes, please consider our application guidance of autoclavable instruments and accessories according to DIN EN ISO 17664, in the currently valid version.

The form is available for download on our website
"<https://www.zepf-dental.com/en/user-information/>".

Explanation of symbols	
	Observe the electronic instructions for use
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Catalog number
	LOT no. (batch no.)
	Non-sterile
	Unique device identifier
	Quantity
	HIBC Barcode
	CE marking
	Caution
	Medical device

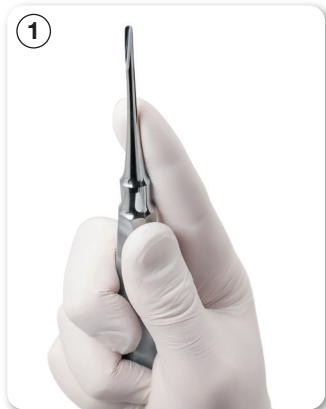


HELMUT ZEPF

MD Élévateurs pour déplacement axial:

REF 17.006.01, 17.006.02, 17.006.03 und 17.006.04

CE 0483



Tenez l'élevateur comme représenté pour un contrôle optimal.

Élévateurs pour déplacement axial sont des instruments chirurgicaux et doivent être utilisés comme tels.

N'exercez pas de force excessive.



La pointe de l'instrument est introduite autant que possible dans l'axe par la fente parodontale.

En restant parallèle à la racine dentaire, réalisez un mouvement de rotation en exerçant une pression légère afin d'introduire l'instrument jusqu'à l'apex.



Pour un placement optimal, l'extrémité de travail a été affinée.

Attention !



Évitez de faire levier et maintenez l'instrument bien à plat pour éviter de le casser.



Attention !

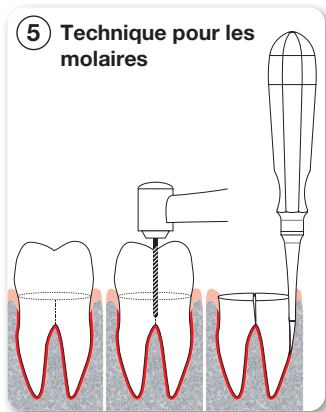


Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme des instruments.

Très cher client !

Vous avez choisi un instrument de haute qualité de la marque Helmut Zepf Medizintechnik GmbH. Nous vous en remercions.

Pour profiter longtemps de votre instrument, nous vous recommandons de suivre les instructions d'utilisation.



Remarque : Élévateurs pour déplacement axial ont été développés comme alternative aux élévateurs de racines classiques. L'élévation n'est pas prévue avec ce type d'instruments.

Il s'agit bien plus d'obtenir après réduction préalable des fibres de Sharpey une extraction peu traumatisante de la dent par **déplacement axial**.

Nettoyage et préparation

Pour toutes les procédures de nettoyage, il est impératif de suivre à tout moment nos instructions pour le retraitement des instruments à main restérilisables et de leurs accessoires conformément à DIN EN ISO 17664, dans sa version actuelle.

Le formulaire peut être téléchargé sur notre site web en anglais « <https://www.zepf-dental.com/en/user-information/> ».

0703091050_17_170060X_HEBER_AXIALE_LUXATION_HZ_BA | 14.04.2026 | 3 / 6

Explication des symboles

	Respecter le mode d'emploi en version électronique
	Fabricant
	Date de fabrication
	Reference catalogue
	N° LOT
	Produit non stérile
	Unique device identifier
	Quantité
	Code à barre HIBC
	Marquage CE
	Attention
	Produit médical

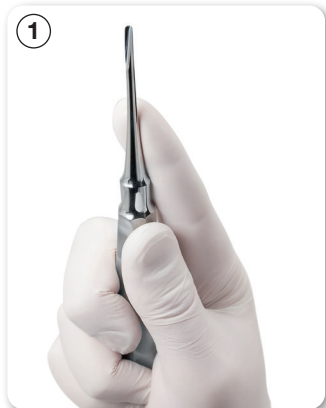


HELMUT ZEPF

MD Elevatori per lussazione assiale:

REF 17.006.01, 17.006.02, 17.006.03 und 17.006.04

CE 0483



Tenga l'elevatore come illustrato per avere il massimo controllo.

Elevatori per lussazione assiale sono strumenti chirurgici e devono essere usati come tali.

Non esercitare una forza eccessiva.



La punta dello strumento viene introdotta per quanto possibile in direzione assiale.

Inserire lo strumento in direzione apicale attraverso una guida possibilmente parallela alla radice del dente e con leggeri movimenti di pressione e rotazione.



Per il posizionamento ottimale, al puntale di lavoro è stata data una forma sottile.

Attenzione



Evitare di fare leva ed evitare carichi che non siano su tutta la superficie perché potrebbero causare la rottura dello strumento.



Attenzione

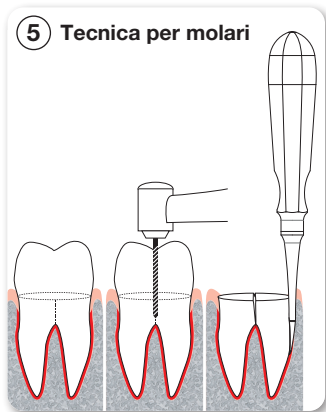


Si declina qualsiasi responsabilità per danni dovuti a uso improprio degli strumenti.

Egregio Cliente,

Lei ha scelto uno strumento di alta qualità della Helmut Zepf Medizintechnik GmbH. Grazie.

Affinché Lei possa godere a lungo di questo strumento, La preghiamo di osservare le rispettive istruzioni per l'uso.



5) Tecnica per molari

Avvertenza: Elevatori per lussazione assiale sono stati sviluppati in alternativa all'estrattore di radici classico. Non è necessario fare leva durante l'uso.

Anzi, rispetto alla soluzione precedente delle fibre di Sharpey, l'obiettivo è eseguire in seguito una rimozione delicata del dente tramite una **lussazione assiale**.













Pulizia e preparazione

In tutte le procedure di pulizia va sempre osservata la nostra guida per la preparazione di strumenti manuali sterilizzabili e dei relativi accessori in conformità alla norma DIN EN ISO 17664 nella versione attualmente valida.

Il modulo è disponibile per il download sul nostro sito web "<https://www.zepf-dental.com/en/user-information/>".

0703091050_17_170060X_HEBER_AXIALE_LUXATION_HZ_BA | 14.04.2026 | 4 / 6

Spiegazione dei simboli

	Attenersi alle istruzioni per l'uso elettroniche
	Produttore
	Data di produzione
	Numero di catalogo
	LOTTO N.
	Non sterile
	Unique device identifier
	Quantità
	Codice a barre HIBC
	Marchio CE
	Attenzione
	Dispositivo medico



HELMUT ZEPF

MD Elevadores para la luxación axial:

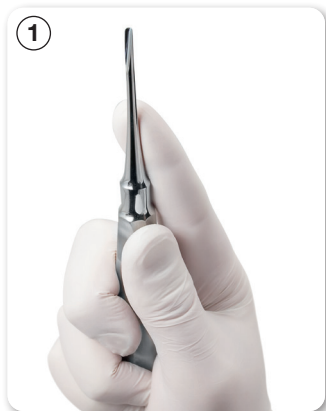
REF 17.006.01, 17.006.02, 17.006.03 und 17.006.04

CE 0483

Estimado cliente:

Ha elegido usted un instrumento de alta calidad de la casa Helmut Zepf Medizintechnik GmbH. Le damos las gracias por ello.

Para garantizar que disfrute del instrumento durante el mayor tiempo posible, le pedimos que observe nuestras instrucciones de empleo.



Sostenga el elevador tal como se muestra para lograr el mejor control posible.

Elevadores para la luxación axial son instrumentos quirúrgicos y deben usarse como tales.

No ejerza una fuerza excesiva.



La punta del instrumento se inserta de modo tan axial como sea posible en el espacio periodontal.

Mediante una guía paralela a la raíz del diente y una ligera presión y movimientos de rotación, el instrumento se inserta apicalmente.



Para una colocación óptima, el final del trabajo ha sido perfeccionado con un perfil esbelto.

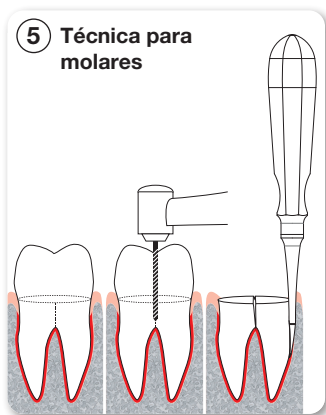
Atención

Debe evitarse la carga de los instrumentos adyacentes con palanca y no planos, ya que esto puede provocar la rotura del instrumento.



Atención

No podemos aceptar ninguna responsabilidad por posibles daños causados por el uso inadecuado de los instrumentos.



Nota: Elevadores para la luxación axial se han desarrollado como una alternativa al clásico elevador de raíz. En la aplicación no se prevé el uso de palanca.

Más bien, al desprendimiento previo de las fibras de Sharpey debe seguir una extracción suave del diente por medio de **luxación axial**.

Limpieza y acondicionamiento

En todos los procedimientos de limpieza, siempre deben respetarse nuestras instrucciones para el reprocesamiento de instrumentos de mano reesterilizables y sus accesorios según DIN EN ISO 17664, en la versión actualmente válida.

El formulario está disponible para su descarga en nuestro sitio web «<https://www.zepf-dental.com/en/user-information/>».

0703091050_17_170060X_HEBER_AXIALE_LUXATION_HZ_BA | 14.04.2026 | 56 / 6

Explicación de los símbolos	
	Observar las instrucciones de uso electrónicas
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Numero de catalogo
	Código de lote
	No estéril
	Unique device identifier
	Cantidad
	Código de barras HIBC
	Marcado CE
	Atención
	Producto sanitario



HELMUT ZEPF

MD Elevadores para deslocamento axial:

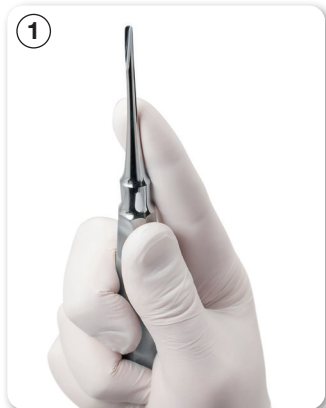
REF 17.006.01, 17.006.02, 17.006.03 und 17.006.04

CE 0483

Caro cliente:

Muito obrigado por ter escolhido um instrumento de alta qualidade da marca Helmut Zepf Medizintechnik GmbH.

Para que retire o máximo proveito do instrumento, pedimos-lhe que observe os nossos avisos sobre a aplicação.



Mantenha o elevador como ilustrado para ter melhor controlo.

Elevadores para deslocamento axial são instrumentos cirúrgicos e devem ser usados como tal.

Não aplique força excessiva.



A ponta do instrumento é inserida, se possível, axialmente na fenda periodontal.

Direcionado o mais paralelamente possível à raiz do dente e com ligeiros movimentos de pressão e rotação, o instrumento é aplicado apicalmente.



Para facilitar a colocação, a extremidade de trabalho foi configurada delgada.

Atenção



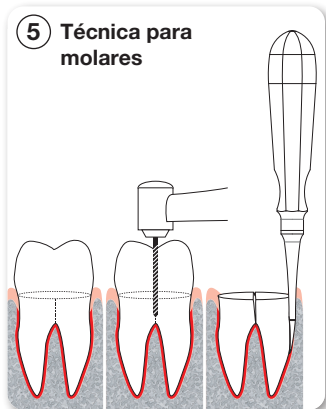
Devem ser evitadas cargas do tipo alavanca e não em toda a extensão dos instrumentos, uma vez que isso pode causar quebra dos instrumentos.



Atenção



Não nos responsabilizamos por danos causados por utilização indevida dos instrumentos.















Aviso: Estas Elevadores para deslocamento axial desenvolvidas em alternativa ao elevador de raízes clássico.

A aplicação não prevê o levantamento tipo alavanca, mas antes, com a dissolução prévia das fibras Sharpey, deve conseguir retirar-se o dente cuidadosamente por **deslocamento axial**.

Limpeza e preparação

Para todas as operações de limpeza, há que observar sempre as nossas instruções de reprocessamento de instrumentos manuais reesterilizáveis e dos seus acessórios, conforme previsto pela DIN EN ISO 17664, na versão atual.

O formulário pode ser descarregado da página inicial do nosso site, em **"<https://www.zepf-dental.com/en/user-information/>"**.

Explicação dos símbolos	
	Consultar as instruções de utilização eletrónicas
	Fabricante
	Data de fabrico
	Número de catálogo
	LOT N.º
	Não estéril
	Identificador único do dispositivo
	Quantidade
	Código de barras HIBC
	Marcação CE
	Atenção
	Dispositivo médico